

**Informacija o potpisivanju
Memoranduma o saradnji u oblasti protokola između između Ministarstva vanjskih
poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Turske**

Predmetni Memorandum o saradnji u oblasti protokola između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Turske, dostavljen je posredstvom Ambasade Republike Turske u Podgorici. Budući da su odnosi Crne Gore i Republike Turske tradicionalno prijateljski i otvoreni, cijenimo ovu inicijativu kao dobru osnovu za unaprijeđenje sveukupne saradnje, za koju postoji veliki potencijal.

Ovim Memorandumom o saradnji predviđeno je unaprijeđenje saradnje u oblasti protokola, kroz obuku diplomata i državnih zvaničnika u oblasti protokola, razmjena informacija i iskustava o nacionalnoj i međunarodnoj protokolarnoj praksi, kako u bilateralnim, tako i u multilateralnim diplomatskim aktivnostima, kao i međusobne posjete generalnih direktora i njihovih zamjenika.

Imajući u vidu navedeno Ministarstvo vanjskih poslova predlaže da Vlada donese sljedeće zaključke:

PREDLOG ZAKLJUČAKA

1. Vlada Crne Gore je, na sjednici _____ 2021, usvojila Informaciju o potpisivanju Memoranduma o saradnji u oblasti protokola između između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Turske.
2. Vlada je prihvatila Memorandum o saradnji u oblasti protokola između između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Turske.
3. Određuje se ministar vanjskih poslova Đorđe Radulović, da potpiše Memorandum o saradnji iz tačke 2. ovih zaključaka.

Memorandum o razumijevanju o saradnji u oblasti protokola između Ministarstva vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstva vanjskih poslova Republike Turske

Ministarstvo vanjskih poslova Crne Gore i Ministarstvo vanjskih poslova Republike Turske, u daljem tekstu „Strana“, a zajedno i „Strane“, u želji da uspostave i dalje razvijaju međusobne odnose i uzajamno korisnu saradnju o obuci njihovih diplomata i državnih zvaničnika u oblasti protokola i razmjene informacija i iskustva o nacionalnoj i međunarodnoj praksi protokola kako u bilateralnim, tako i u multilateralnim diplomatskim aktivnostima, dogovorili su se da potpišu Memorandum o razumijevanju, kako slijedi:

Član 1

Svrha ovog Memoranduma o razumijevanju je da stvori osnovu za sveobuhvatnu saradnju koja se sprovodi u vezi sa protokolnim poslovima.

Član 2

Relevantna ovlašćenja protokola učesnika održavaće „aktivnu razmjenu informacija o svojim protokolarnim praksama kako digitalno, tako i lično.

Član 3

Strane će podsticati programe obuke “licem u lice”, kojima predsjedavaju visoki zvaničnici Protokola oba ministarstva, najmanje jednom godišnje u odgovarajućim zemljama na rotacionoj osnovi u svrhu izgradnje kapaciteta.

Član 4

Tokom programa, Strane će razmijenjivati mišljenja o regionalnim i međunarodnim praksama, razvoju, oblastima saradnje i pitanjima u vezi sa protokolarnim poslovima.

Član 5

U cilju preduzimanja neophodnih osnovnih mjera u vezi sa potrebama visokih zvaničnika, Strane će kontaktirati jedni druge na nivou generalnog direktora i / ili zamjenika generalnog direktora prije posjete drugoj zemlji ili sastanka u trećim zemljama.

Član 6

Ovaj Memorandum o razumijevanju neće predstavljati ili tumačiti se kao međunarodni sporazum između država učesnica. Nijedna odredba ovog Memoranduma o razumijevanju neće se tumačiti i primjenjivati kao stvaranje zakonskih prava ili obaveza za države Strane u međunarodnom pravu. Svaka Strana izvršiće svoje obaveze preuzete ovim Memorandumom o razumijevanju u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.

Član 7

Svi sporovi koji mogu nastati u vezi sa tekstem ovog Memoranduma o razumijevanju rješavaće se sporazumno putem konzulata i pregovora između Strana.

Član 8

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisivanja i važiće 4 godine. Ovaj Memorandum o razumijevanju može se izmijeniti i dopuniti obostranim pismenim pristankom Strana na bilo kom mjestu. Izmjene će stupiti na snagu po istom postupku propisanom ovim stavom.

Član 9

Ukoliko jedna od Strana ne obavijesti drugu o svojoj namjeri da raskine Memorandum o razumevanju u pisanom obliku najmanje 90 dana prije datuma isteka, njegova važnost će biti produžena za period od tri godine.

Potpisan, dana, u dvije originalne kopije, na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo vanjskih poslova
Crne Gore

Za Ministarstvo vanjskih poslova
Republike Turske

Memorandum of Understanding on Cooperation in the Field of Protocol
between the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and the Ministry of
Foreign Affairs of Montenegro

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and the Ministry of Foreign Affairs of Montenegro, hereinafter referred to each as the "Participant" and together as the "Participants", wishing to establish and further develop mutually beneficial cooperation on training of their diplomats and state officials in the field of protocol and exchange of information and experience on domestic and international practice of protocol both at bilateral and multilateral diplomatic activities have agreed to sign the following Memorandum of Understanding:

PARAGRAPH 1

The purpose of this Memorandum of Understanding is to form the basis for a comprehensive cooperation to be carried out on Protocol matters.

PARAGRAPH II

The relevant Protocol authorities of Participants will maintain an active exchange of information on their protocol practices both digitally and in person.

PARAGRAPH III

The Participants will encourage face to face training programs, chaired by high level officials of Protocol of both Ministries, at least once a year at respective countries on a rotational basis with the purpose of capacity building.

PARAGRAPH IV

During the program, the Participants will exchange views on regional and international practices, developments, cooperation areas and issues with regard to protocol affairs.

PARAGRAPH V

With the purpose of taking necessary essential measures on the needs of high dignitaries, the Participants will contact each other at the level of Director General and/or Deputy Director General before visiting each other's country or meeting at third countries.

PARAGRAPH VI

This Memorandum of Understanding will not constitute or be interpreted as an international agreement between the States of the Participants. No provision of this Memorandum of Understanding will be interpreted and implemented as creating legal rights

or commitments for the States of the Participants under international law. Each Participant will fulfill its obligations undertaken by this Memorandum of Understanding in conformity with the legislation of their respective countries.

PARAG RAPH VII

Any disputes that may arise on the text of this Memorandum of Understanding will be resolved amicably through consultations and negotiations between the Participants.

PARAGRAPH VIII

The present Memorandum of Understanding will come into effect on the day of signing and will be valid for 4 years. This Memorandum of Understanding may be amended by mutual written consent of the Participants at any time. The amendments will come into effect with the same procedure prescribed under this Paragraph.

PARAGRAPH IX

Unless one of the Participants notifies the other of its intention to terminate the Memorandum of Understanding in a written form at least 90 days before the date of expiry, its validity will be extended for a period of three years.

Signed in, on, in two original copies, in the English language.

ON BEHALF OF

ON BEHALF OF

**The Ministry of Foreign Affairs
of the Republic of Turkey**

**the Ministry of Foreign Affairs
of Montenegro**